

**BORMANN** *Elite*



**BFN6020**  
034742

**EN IT**  
**EL BG**  
**RO HR**  
**HU**



[WWW.NIKOLAOOTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOOTOOLS.COM)

SCAN ME



**Safety Instructions**

**CAUTION! Read Rules for Safe Operation and Instructions Carefully.**

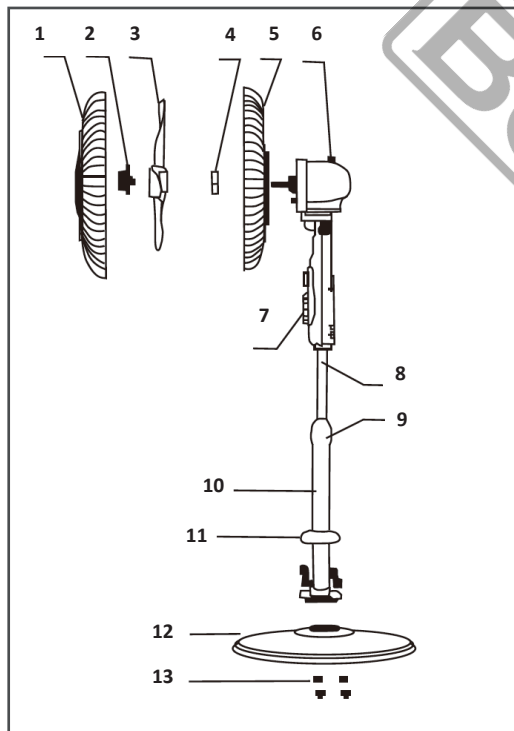
**WARNING!**

1. Do not leave the fan running unattended.
2. Keep electrical appliances out of the reach of children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
3. Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guard.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
5. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
6. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Rules for safe operation**

1. Never insert fingers, pencils, or any other object through the grille when fan is running.
2. Disconnect fan when moving from one location to another.
3. Disconnect fan when removing grilles for cleaning.
4. Be sure fan is on a stable surface when operating to avoid overturning.
5. DO NOT use fan in window, rain may create electrical hazard.
6. Indoor use only.

**Description of main parts**



1. Front guard
2. Spinner
3. Fan blade
4. Plastic nut
5. Rear guard
6. Clutch knob
7. Control panel
8. Inner tube
9. Height adjustment ring
10. Outer tube
11. Sleeve
12. Base
13. Screw & nut

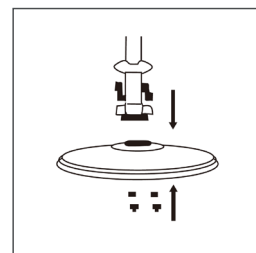
**Technical Data**

Model:	BFN6020
Voltage/Frequency:	220~240v,50/60hz
Power:	40W
Height/Fan blade diameter:	1.25m/40cm
Timer:	0.5-7.5h
Remote control:	YES
Cable length:	1.8m
Other features:	Mesh grill, 5 PP blades, PP body, 1.4kg round base

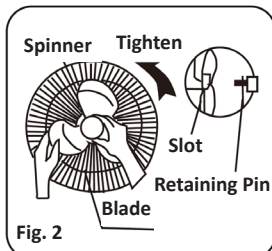
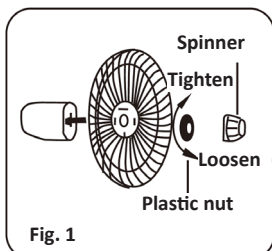
## Assembly instructions

### Assembly of base

1. Attach column to base with 4 screws as shown.
2. Unscrew I take out extension neck.
3. Slide stand ornament down the column to rest on base.
4. Pull out the internal pole and screw I fasten the extension neck back.

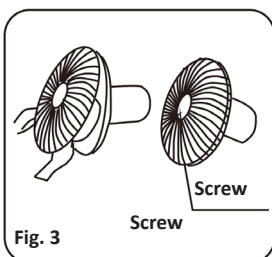


**CAUTION!** Height adjustment ring must be fully fastened before the assembly of the motor section to the stand.



### Assembly of blade of grilles

1. Remove the spinner on the head unit by turning it clockwise. Then remove the plastic nut by turning it counter-clockwise.
2. Place the rear guard to the head unit make sure the handle is upward.
3. Screw on the plastic nut (clockwise) securing the fan guard on the head unit.
4. Discard the small plastic sleeve located on the motor shaft.
5. Install the fan blade onto the motor shaft. Make sure the fan blade slot fits into the retaining pin of the motor shaft.
6. Attach the spinner to the motor shaft by turning it counter-clockwise to secure the fan blade.
7. Secure both guards firmly by tightening the fan guard then close easy clips.



## Operating Instructions

### Remote control and control panel

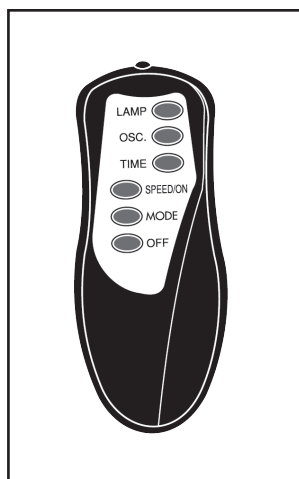
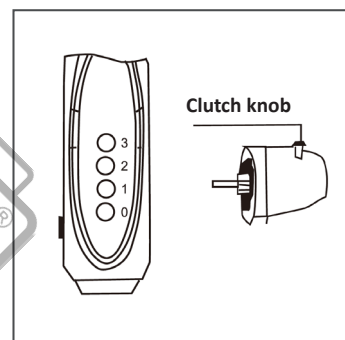
1. Speed is controlled by depressing the control keys.

Button (Key) 0: Stop  
 Button (Key) 1: Lower  
 Button (Key) 2: Medium  
 Button (Key) 3: High

2. To make/stop the fan head oscillate. Push down/pull up the clutch knob.

3. The airflow can be adjusted upward or downward by loosening the tilt adjustment knob and adjusted the vertical angle as desired. Retighten the knob securely.

4. The height of the fan can be adjusted by loosening the height adjustment ring carefully raising or lowering the fan and firmly tightening the ring.



**LAMP:** Press to turn ON/OFF the lamp installed on the switch panel

**OSC/SWING:** Press to turn ON/OFF its oscillation

**TIMER/TIME:** Press to set the timer to ON/OFF maximum of 7.5 hours. Every successful press made will indicate the number of hours (in additional) it stayed ON.

**SPEED/ON:** Press to power on the fan, every press selects the fan's speed, up to 3 speed settings.

**MODE:** Press to select on three different mode settings (Sleep, Natural and Normal).

• **Sleep:** It automatically turned ON and OFF depending on the speed selection.

• **Natural:** Changes automatically from High to Low.

• **Normal:** Manual selection of the speed control.

**OFF:** Press to turn the fan OFF (all function).

\* The buttons/keys on the control panel correspond to the buttons/keys of the remote control and can be used control the same functions.

\* Images and controls may have slight differences and vary from model to model.



#### Touch screen control panel \*(Not equipped on all models)

In order to control the available functions, touch or slide your finger upwards or downwards across/on the corresponding surface on the control panel.

## Maintenance

The fan requires little maintenance. Do not try to fix it by yourself. Refer it to qualified service personnel if service is needed.

1. Before cleaning and assembling, do not plug the pins into the socket.
2. To ensure adequate air circulation to the motor. Keep vents at the rear of the motor housing from dust, fluff and etc. A vacuum cleaner can not be used to clean these vents before unplug. Do not disassemble the fan remove fluff.
3. Please wipe the exterior parts with a soft cloth soaking a mild detergent.  
Do not use any abrasive detergent or solvents to avoid scratching the surface.  
Do not use of the following as a cleaner: gasoline, thinner, bending.
4. Do not allow water or any other liquid into the motor housing or interior parts.

## Cleaning

1. Be sure to unplug from the electrical supply source before cleaning.
2. Plastic parts should be cleaned with a soft cloth moisten with mild soap.  
Thoroughly remove soap film with dry cloth.

**DISPOSAL:** Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Istruzioni di sicurezza

**ATTENZIONE!** Leggere attentamente le regole per un funzionamento sicuro e le istruzioni.

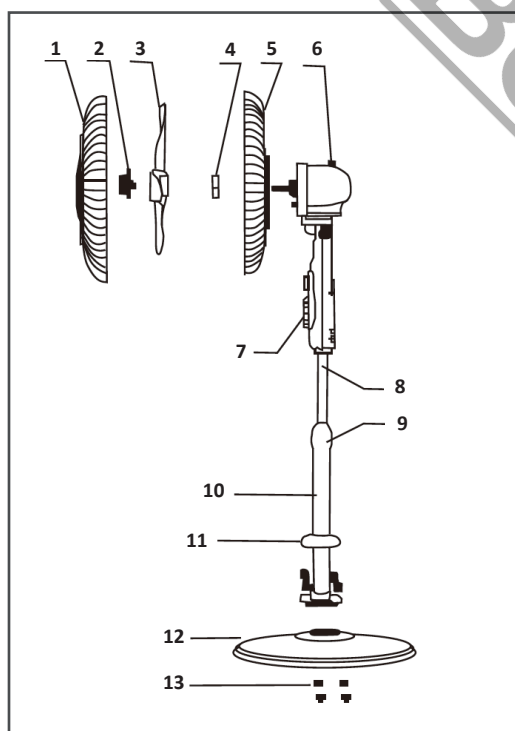
### ATTENZIONE!

1. Non lasciare il ventilatore in funzione senza sorveglianza.
2. Tenere gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini o delle persone inferme. Non lasciare che utilizzino gli apparecchi senza supervisione.
3. Prima di rimuovere la protezione, assicurarsi che il ventilatore sia spento dalla rete di alimentazione.
4. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata per evitare un pericolo.
5. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
6. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

### Regole per un funzionamento sicuro

1. Non inserire mai dita, matite o altri oggetti attraverso la griglia quando la ventola è in funzione.
2. Scollegare la ventola quando ci si sposta da un luogo all'altro.
3. Scollegare la ventola quando si rimuovono le griglie per la pulizia.
4. Assicurarsi che il ventilatore si trovi su una superficie stabile durante il funzionamento per evitare il ribaltamento.
5. NON utilizzare il ventilatore alla finestra, la pioggia potrebbe creare un rischio elettrico.
6. Solo per uso interno.

## Descrizione delle parti principali



1. Protezione anteriore
2. Girante
3. Pala del ventilatore
4. Dado in plastica
5. Protezione posteriore
6. Manopola della frizione
7. Pannello di controllo
8. Camera d'aria
9. Anello di regolazione dell'altezza
10. Tubo esterno
11. Manicotto
12. Base
13. Vite e dado

## Dati tecnici

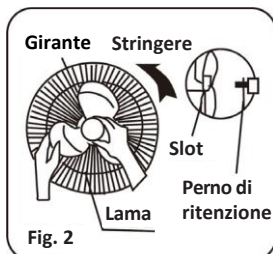
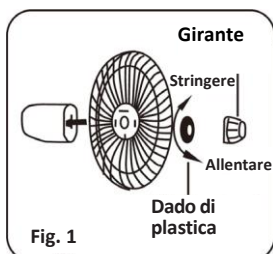
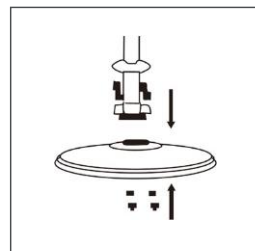
Modello:	BFN6020
Tensione/Frequenza:	220~240v,50/60hz
Potenza:	40W
Altezza/Diametro lama della ventola:	1.25m/40cm
Timer:	0.5-7.5h
Telecomando:	Sì
Lunghezza del cavo:	1.8m
Altre caratteristiche:	Griglia a rete, 5 lame in PP, corpo in PP, base rotonda da 1,4 kg

## Istruzioni di montaggio

### Montaggio della base

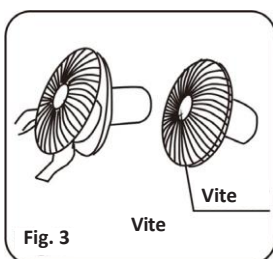
1. Fissare la colonna alla base con 4 viti come illustrato.
2. Svito e tolgo il collo della prolunga.
3. Far scorrere l'ornamento del supporto lungo la colonna per appoggiarlo sulla base.
4. Estrarre l'asta interna e la vite di fissaggio del collo di estensione.

**ATTENZIONE!** L'anello di regolazione dell'altezza deve essere fissato completamente prima di montare la sezione motore sul supporto.



### Montaggio della lama delle griglie

1. Rimuovere l'ogiva dell'unità principale ruotandola in senso orario. Quindi rimuovere il dado di plastica ruotandolo in senso antiorario.
2. Posizionare la protezione posteriore sull'unità principale assicurandosi che la maniglia sia rivolta verso l'alto.
3. Avvitare il dado di plastica (in senso orario) che fissa la protezione della ventola sull'unità principale.
4. Eliminare il piccolo manicotto di plastica situato sull'albero del motore.
5. Installare la pala della ventola sull'albero motore. Assicurarsi che la scanalatura della pala della ventola si inserisca nel perno di fissaggio dell'albero motore.
6. Fissare l'ogiva all'albero del motore ruotandola in senso antiorario per fissare la pala del ventilatore.
7. Fissare saldamente entrambe le protezioni stringendo la protezione della ventola, quindi chiudere i fermi facili.



## Istruzioni per l'uso

### Telecomando e pannello di controllo

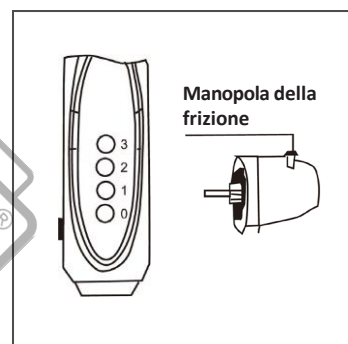
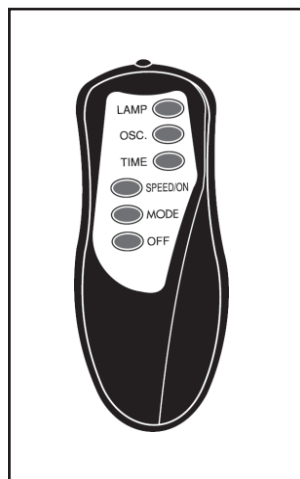
1. La velocità viene controllata premendo i tasti di controllo.

Pulsante (tasto) 0: Arresto  
 Pulsante (tasto) 1: Basso  
 Pulsante (tasto) 2: Medio  
 Pulsante (tasto) 3: Alto

2. Per far oscillare/arrestare la testa del ventilatore. Spingere verso il basso/tirare verso l'alto la manopola della frizione.

3. Il flusso d'aria può essere regolato verso l'alto o verso il basso allentando la manopola di regolazione dell'inclinazione e regolando l'angolo verticale come desiderato. Serrare saldamente la manopola.

4. L'altezza del ventilatore può essere regolata allentando l'anello di regolazione dell'altezza, sollevando o abbassando con cautela il ventilatore e serrando saldamente l'anello.



**LAMP:** Premere per accendere/spegnere la lampada installata sul pannello di comando.

**OSC/SWING:** Premere per attivare/disattivare l'oscillazione.

**TIMER/TIME:** Premere per impostare il timer su ON/OFF per un massimo di 7,5 ore. Ogni pressione corretta indica il numero di ore (in più) in cui è rimasto acceso.

**SPEED/ON:** Premere per accendere il ventilatore, ogni pressione seleziona la velocità del ventilatore, fino a 3 impostazioni di velocità.

**MODE:** Premere per selezionare tre diverse impostazioni di modalità (Sonno, Naturale e Normale).

• **Sonno:** Si accende e si spegne automaticamente a seconda della velocità selezionata.

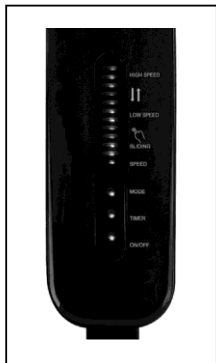
• **Naturale:** Cambia automaticamente da Alto a Basso.

• **Normale:** Selezione manuale del controllo della velocità.

**OFF:** Premere per spegnere il ventilatore (tutte le funzioni).

\* I pulsanti/tasti del pannello di controllo corrispondono ai pulsanti/tasti del telecomando e possono essere utilizzati per controllare le stesse funzioni.

\* Le immagini e i comandi possono presentare lievi differenze e variare da modello a modello.



#### Pannello di controllo touch screen \*(non presente su tutti i modelli)

Per controllare le funzioni disponibili, toccare o far scorrere il dito verso l'alto o verso il basso sulla superficie corrispondente del pannello di controllo.

## Manutenzione

Il ventilatore richiede poca manutenzione. Non cercare di ripararlo da soli. In caso di necessità, rivolgersi a personale di assistenza qualificato.

1. Prima della pulizia e del montaggio, non inserire gli spinotti nella presa.
2. Per garantire un'adeguata circolazione dell'aria al motore. Mantenere le aperture sul retro dell'alloggiamento del motore libere da polvere, lanugine, ecc. Non è possibile utilizzare un aspirapolvere per pulire queste bocchette prima di staccare la spina. Non smontare la ventola per rimuovere la polvere.
3. Pulire le parti esterne con un panno morbido imbevuto di un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi per evitare di graffiare la superficie. Non utilizzare come detergenti: benzina, diluente, plegatura.
4. Non introdurre acqua o altri liquidi nell'alloggiamento del motore o nelle parti interne.

## Pulizia

1. Assicurarsi di scollegare la spina dalla fonte di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.
2. Le parti in plastica devono essere pulite con un panno morbido inumidito con sapone neutro. Rimuovere accuratamente la pellicola di sapone con un panno asciutto.

**SMALTIMENTO:** Non smaltire gli apparecchi elettrici come rifiuti urbani indifferenziati; utilizzare i centri di raccolta differenziata. Contattare l'amministrazione locale per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere e nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere dei cittadini.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino in modo significativo le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto che avete appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o persino lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.

## Οδηγίες ασφαλείας

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν την χρήση.

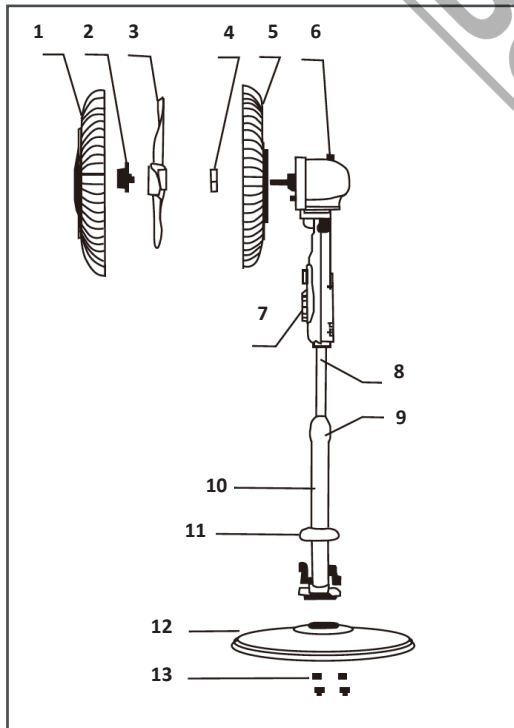
### ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Μην αφήνετε τον ανεμιστήρα να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
2. Κρατήστε τις ηλεκτρικές συσκευές μακριά από παιδιά ή άτομα με περιορισμένες διανοητικές ικανότητες, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τις συσκευές χωρίς επίβλεψη.
3. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας της συσκευής έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος πριν αφαιρέσετε τα καλύμματα.
4. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από πρόσωπο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
5. Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, εκτός εάν αυτά τα άτομα επιβλέπονται ή καθοδηγούνται κατά τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
6. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### Βασικές συμβουλές για ασφαλή χρήση

1. Μην τοποθετείτε ποτέ τα δάχτυλά σας, μολύβια ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μέσω των ανοιγμάτων των καλυμμάτων όταν ο ανεμιστήρας λειτουργεί.
2. Αποσυνδέστε τον ανεμιστήρα από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος προτού τον μετακινήσετε.
3. Αποσυνδέστε τον ανεμιστήρα δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος προτού τις γρίλιες για καθαρισμό.
4. Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας βρίσκεται σε σταθερή επιφάνεια κατά την διάρκεια λειτουργίας για να αποφύγετε την ανατροπή ή την πτώση.
5. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον ανεμιστήρα κοντά σε ανοιχτά παράθυρα, η βροχή μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους βραχυκυκλώματος και ηλεκτροπληξίας.
6. Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

### Περιγραφή βασικών τμημάτων



1. Εμπρόσθιο κάλυμμα (γρίλια)
2. Κάλυμμα κέντρου
3. Έλικας
4. Πλαστικό παξιμάδι
5. Οπίσθιο κάλυμμα (γρίλια)
6. Ασφάλεια ελέγχου περιστροφικής κίνησης
7. Πίνακας ελέγχου
8. Εσωτερικός στύλος
9. Δακτύλιος ρύθμισης ύψους
10. Εξωτερικός στύλος
11. Κάλυμμα
12. Βάση
13. Βίδες και παξιμάδια σύσφιξης

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

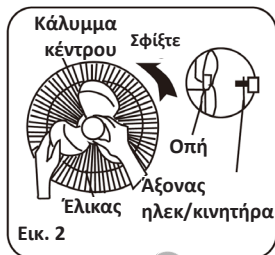
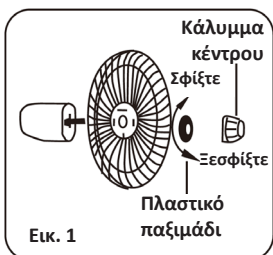
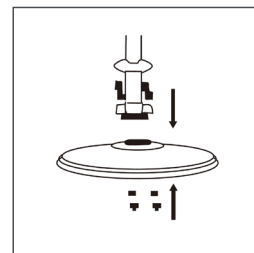
Μοντέλο:	BFN6020
Τάση/Συχνότητα:	220~240v,50/60hz
Ισχύς:	40W
Ύψος ανεμιστήρα/διάμετρος έλικας:	1.25m/40cm
Εύρος ρύθμισης χρονοδιακόπτη:	0.5-7.5h
Τηλεχειριστήριο:	ΝΑΙ
Μήκος καλωδίου:	1.8m
Άλλα χαρακτηριστικά:	Μεταλλική σχάρα, 5 πτερύγια από PP, σώμα από PP, στρογγυλή βάση 1,4kg

## Οδηγίες συναρμολόγησης

### Συναρμολόγηση της βάσης

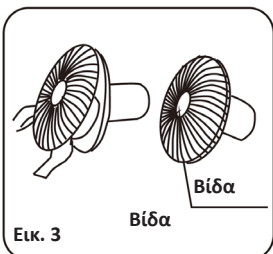
1. Συνδέστε τον στύλο στην βάση χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες σύμφωνα με την αντίστοιχη εικόνα .
2. Ξεβιδώστε και τραβήξτε προς τα έξω τον εκτεινόμενο λαϊμό.
3. Σύρετε προς τα κάτω το κάλυμμα, μέχρι να εφαρμόσει καλά στην βάση.
4. Τραβήξτε προς τα έξω τον εσωτερικό στύλο και σφίξτε τον σφικτήρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο σφικτήρας ρύθμισης ύψους πρέπει να συσφίγγεται επαρκώς πριν από τη συναρμολόγηση του τμήματος του κινητήρα στη βάση.



### Σύνδεση των καλυμμάτων (γρίλιες)

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του κέντρου από την κεφαλή γυρίζοντας το δεξιόστροφα. Στη συνέχεια αφαιρέστε το πλαστικό παξιμάδι γυρίζοντας το αριστερόστροφα.
2. Τοποθετήστε το οπίσθιο κάλυμμα (γρίλια) βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή βρίσκεται προς τα πάνω.
3. Βιδώστε το πλαστικό παξιμάδι (δεξιόστροφα) σταθεροποιώντας και ασφαρίζοντας το κάλυμμα στην κεφαλή.
4. Αφαιρέστε και απορρίψτε το μικρό πλαστικό προστατευτικό κάλυμμα που βρίσκεται πάνω στον άξονα του κινητήρα.
5. Συνδέστε τον έλικα στον άξονα του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή του έλικα ανεμιστήρα εφαρμόζει σωστά στον άξονα του κινητήρα.
6. Συνδέστε το κάλυμμα του κέντρου στον άξονα του κινητήρα περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα για να σταθεροποιήσετε και να ασφαλίσετε τον έλικα.
7. Ασφαλίστε και τα δύο καλύμματα (γρίλιες) συσφίγγοντας και τα δύο τμήματα και ασφαρίζοντας τα κλιπ σύνδεσης.



## Οδηγίες λειτουργίας

### Τηλεχειριστήριο και πίνακας χειρισμού

1. Η ταχύτητα περιστροφής του έλικα ελέγχεται μέσω των πλήκτρων του πίνακα χειρισμού (BFN6020).

Πλήκτρο 0: Διακοπή λειτουργίας (STOP)

Πλήκτρο 1: Χαμηλή ταχύτητα

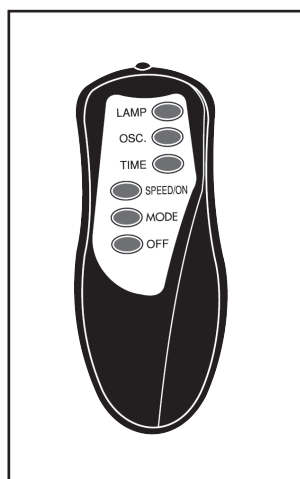
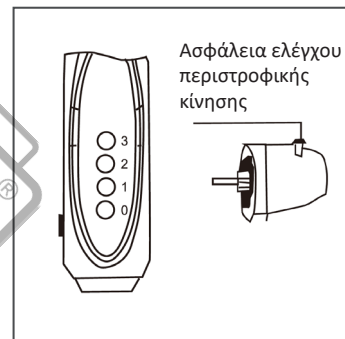
Πλήκτρο 2: Μεσαία ταχύτητα

Πλήκτρο 3: Υψηλή ταχύτητα

2. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την περιστροφική κίνηση της κεφαλής. Πιέστε/τραβήξτε την ασφάλεια ελέγχου περιστροφικής κίνησης.

3. Η κατεύθυνση ροής του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί στην επιθυμητή κλίση (κάθετα). Ξεσφίξτε τον σφικτήρα ρυθμίστε την κεφαλή στην επιθυμητή θέση και έπειτα σφίξτε ξανά τον σφικτήρα.

4. Το ύψος του ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί στο επιθυμητό επίπεδο. Ξεσφίξτε τον σφικτήρα ρύθμισης του ύψους και αυξήστε ή μειώστε το ύψος προσεκτικά μέσω του εκτεινόμενου στύλου. Όταν ολοκληρώσετε την ρύθμιση του ύψους σφίξτε ξανά τον σφικτήρα.



**Φωτισμός πίνακα χειρισμού (LAMP):** Πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον φωτισμό του πίνακα χειρισμού.

**Περιστροφική λειτουργία κεφαλής ανεμιστήρα (OSC/SWING):** Πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την λειτουργία.

**Χρονοδιακόπτης (TIMER/TIME):** Πιέστε το πλήκτρο για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης της συσκευής με μέγιστο τις 7,5 ώρες. Πιέστε το πλήκτρο επανειλημμένα για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο απενεργοποίησης. Στον πίνακα (οθόνη) της συσκευής θα ανάψει η αντίστοιχη λυχνία.

**Ενεργοποίηση/Ταχύτητα (SPEED/ON):** Πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα, πιέστε ξανά το πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα (0-3).

**Λειτουργία (MODE):** Πιέστε το πλήκτρο για να επιλέξετε μια από τις τρεις διαφορετικές ρυθμίσεις λειτουργίας (Λειτουργία ύπνου, Φυσική και Κανονική).

- **Λειτουργία ύπνου (SLEEP):** Η συσκευή ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα βάσει της προεπιλεγμένης ταχύτητας.

- **Φυσική (NATURAL):** Η ταχύτητα του έλικα του ανεμιστήρα αλλάζει διαδοχικά αυτόματα από υψηλή σε χαμηλή.

- **Κανονική (NORMAL):** Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα, χειροκίνητα.

**Απενεργοποίηση (OFF):** Πιέστε το πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε την συσκευή και να ακυρώσετε όλες τις ενεργές λειτουργίες.

\* Τα κουμπιά / πλήκτρα στον πίνακα ελέγχου αντιστοιχούν στα κουμπιά / πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον έλεγχο των ίδιων λειτουργιών.

\* Οι εικόνες και τα χειριστήρια ενδέχεται να έχουν μικρές διαφορές και να διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.



#### Πίνακας χειρισμού τύπου αφής \*(Δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα)

Για να ελέγξετε τις διαθέσιμες λειτουργίες, αγγίξτε ή σύρετε το δάχτυλό σας προς τα πάνω ή προς τα κάτω κατά μήκος / στην αντίστοιχη επιφάνεια του πίνακα χειρισμού.

## Συντήρηση

Δεν υπάρχουν μεγάλες απαιτήσεις σε συντήρηση από τον χρήστη. Σε περίπτωση που προκληθεί κάποιου είδους βλάβη, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε τεχνικούς εξουσιοδοτημένο τμήμα Σέρβις ή το κατάστημα αγοράς.

1. Βεβαιωθείτε πως έχετε αποσυνδέσει το βύσμα τροφοδοσίας της συσκευής από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
2. Για να εξασφαλιστεί επαρκής κυκλοφορία του αέρα ψύξης στον κινητήρα. Κρατήστε τους αεραγωγούς στο πίσω μέρος του περιβλήματος του κινητήρα καθαρούς από σκόνη, χνούδια κ.λπ. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τους αεραγωγούς πριν αποσυνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Καθαρίστε τον ανεμιστήρα από την σκόνη, τα χνούδια κτλ. πριν την αποσυναρμολόγησή του.
3. Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών της συσκευής χρησιμοποιήστε ένα καθαρό και μαλακό πανί νοτισμένο σε ένα διάλυμα νερού και ήπιου απορρυπαντικού.

Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά και διαβρωτικά μέσα καθαρισμού για να αποφύγετε την αλλοίωση των επιφανειών.

Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά, βενζίνη και αντίστοιχα διαβρωτικά υλικά.

4. Αποτρέψτε την εισχώρηση νερού ή άλλων υγρών στο εσωτερικό της συσκευής.

## Καθαρισμός

1. Βεβαιωθείτε πως έχετε αποσυνδέσει την συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος πριν την διαδικασία καθαρισμού.
2. Για τον καθαρισμό των πλαστικών επιφανειών της συσκευής χρησιμοποιήστε ένα καθαρό και μαλακό πανί νοτισμένο σε ένα διάλυμα νερού και ήπιου απορρυπαντικού.

Αφαιρέστε πλήρως τα υπολείμματα του απορρυπαντικού με ένα στεγνό πανί.

Ανακύκλωση: Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές με τα οικιακά σας απορρίμματα, παραδώστε τις συσκευές στα ειδικά σημεία συλλογής μη λειτουργικών ανακυκλώσιμων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Επικοινωνήστε με την τοπική αρμόδια αρχή για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα σημεία συλλογής. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χώρους υγειονομικής ταφής ή χωματερές, οι επικίνδυνες ουσίες των υλικών κατασκευής τους, μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, προκαλώντας προβλήματα στην υγεία και το περιβάλλον.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν αυτές οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται/απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αγοράσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν ευθύνη για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμμορφούμενου εξοπλισμού.

## Инструкции за безопасност

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно правилата за безопасна работа и инструкциите.

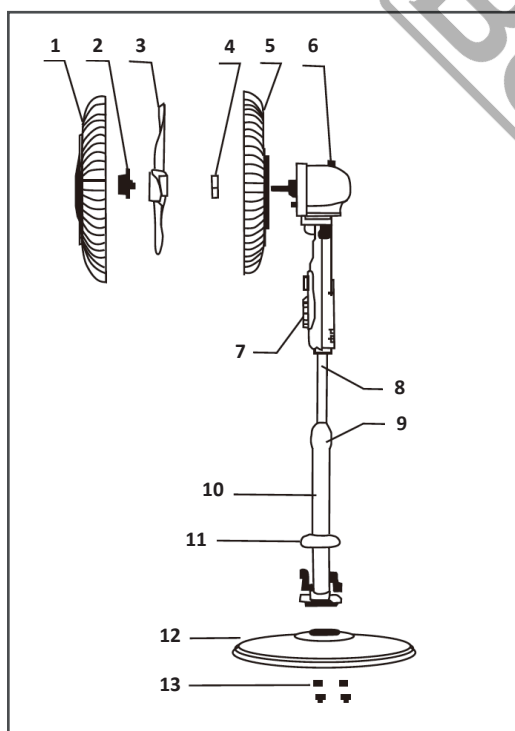
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

1. Не оставяйте вентилатора да работи без надзор.
2. Съхранявайте електрическите уреди на място, недостъпно за деца или хора с увреждания. Не им позволявайте да използват уредите без надзор.
3. Уверете се, че вентилаторът е изключен от електрическата мрежа, преди да свалите предпазителя.
4. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или негов сервизен агент, или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
5. Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, освен ако не са получили надзор или инструкции за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
6. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

### Правила за безопасна работа

1. Никога не вкарвайте пръсти, моливи или други предмети през решетката, когато вентилаторът работи.
2. Изключете вентилатора при преместване от едно място на друго.
3. Изключете вентилатора, когато сваляте решетките за почистване.
4. Уверете се, че вентилаторът е на стабилна повърхност, за да избегнете преобръщане.
5. НЕ използвайте вентилатор на прозорец, защото дъждът може да създаде електрическа опасност.
6. Използва се само на закрито.

## Описание на основните части



1. Преден предпазител
2. Работно колело
3. Лопатка на вентилатора
4. Пластмасова гайка
5. Заден предпазител
6. Ръкохватка на съединителя
7. Контролен панел
8. Вътрешна тръба
9. Пръстен за регулиране на височината
10. Външна тръба
11. Ръкав
12. База
13. Винт и гайка

## Технически данни

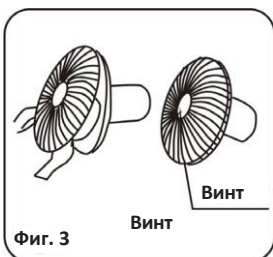
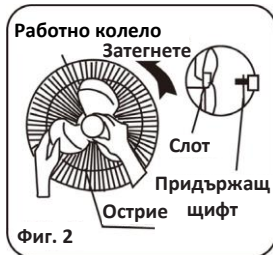
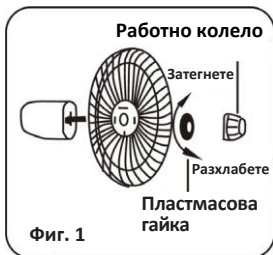
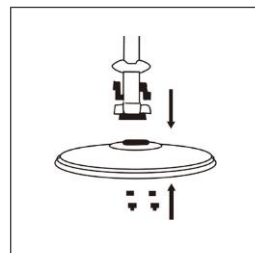
Модел:	BFN6020
Напрежение/честота:	220~240v,50/60hz
Захранване:	40W
Височина/диаметър на перката на вентилатора:	1.25m/40cm
Таймер:	0.5-7.5h
Дистанционно управление:	ДА
Дължина на кабела:	1.8m
Други характеристики:	Мрежеста решетка, 5 PP остриета, PP тяло, кръгла основа с тегло 1,4 кг

## Инструкции за сглобяване

### Монтаж на основата

1. Прикрепете колоната към основата с 4 винта, както е показано.
2. Отвивам и изваждам удължителя.
3. Плъзнете орнамента на стойката надолу по колоната, за да се озове върху основата.
4. Издърпайте вътрешния полюс и винта, с който закрепвам удължителя на врата назад.

**ВНИМАНИЕ!** Пръстенът за регулиране на височината трябва да бъде напълно закрепен преди монтирането на моторната секция към стойката.



### Сглобяване на острието на решетката

1. Свалете въртящия се елемент на устройството за глава, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка. След това извадете пластмасова гайка, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Поставете задния предпазител на главата, като се уверите, че дръжката е насочена нагоре.
3. Завинтете пластмасовата гайка (по посока на часовниковата стрелка), която закрепва предпазителя на вентилатора на главното устройство.
4. Изхвърлете малката пластмасова втулка, разположена на вала на двигателя.
5. Монтирайте лопатката на вентилатора върху вала на двигателя. Уверете се, че прорезът на лопатката на вентилатора попада в фиксиращия щифт на вала на двигателя.
6. Прикрепете въртящия се елемент към вала на двигателя, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка, за да закрепите перката на вентилатора.
7. Закрепете здраво двата предпазителя, като затегнете предпазителя на вентилатора, след което затворете лесните щипки.

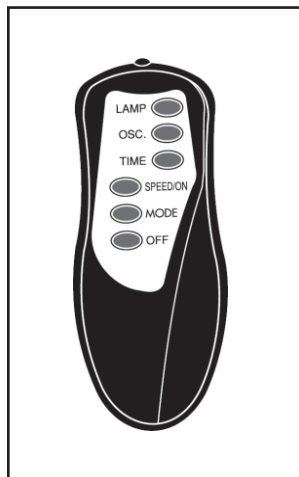
## Инструкции за експлоатация

### Дистанционно управление и контролен панел

1. Скоростта се контролира чрез натискане на бутоните за управление.

Бутон (клавиш) 0: Стоп  
Бутон (ключ) 1: Долен  
Бутон (ключ) 2: Среден  
Бутон (ключ) 3: Висок

2. За включване/спиране на осцилирането на главата на вентилатора. Натиснете надолу/издърпайте нагоре копчето на съединителя.
3. Въздушният поток може да се регулира нагоре или надолу, като се разхлаби копчето за регулиране на наклона и се регулира вертикалният ъгъл по желание. Затегнете отново здраво копчето.
4. Височината на вентилатора може да се регулира чрез разхлабване на пръстена за регулиране на височината, внимателно повдигане или спускане на вентилатора и плътно затягане на пръстена.



**LAMP:** Натиснете , за да включите/изключите лампата, монтирана на панела за превключване.

**OSC/SWING:** Натиснете, за да включите/изключите осцилацията му.

**TIMER/TIME:** Натиснете, за да настроите таймера на ON/OFF за максимум 7,5 часа. Всяко успешно натискане ще показва броя на часовете (в допълнителни), през които е останал **ВКЛЮЧЕН**.

**SPEED/ON:** Натиснете, за да включите вентилатора, а с всяко натискане избирате скоростта на вентилатора, до 3 настройки на скоростта.

**MODE:** Натиснете , за да изберете три различни режима на работа (сън, естествен и нормален).

- **Сън:** Включва се и се изключва автоматично в зависимост от избраната скорост.

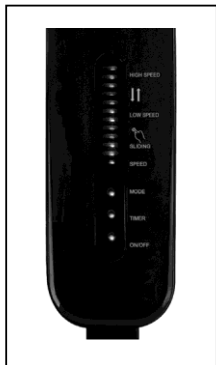
- **Естествено:** Променя се автоматично от високо към ниско.

- **Нормално:** Ръчен избор на скоростта.

**OFF:** Натиснете, за да изключите вентилатора (всички функции).

\* Бутоните/клавишите на контролния панел съответстват на бутоните/клавишите на дистанционното управление и могат да се използват за управление на същите функции.

\* Изображенията и контролите могат да имат малки разлики и да се различават при отделните модели.



**Панел за управление със сензорен екран \*(не е оборудван за всички модели)**

За да управлявате наличните функции, докоснете или плъзнете пръста си нагоре или надолу по/върху съответната повърхност на контролния панел.

### Поддръжка

Вентилаторът не изисква особена поддръжка. Не се опитвайте да го поправяте сами. При необходимост от сервизно обслужване го насочете към квалифициран сервизен персонал.

1. Преди да почистите и сглобите, не включвайте щифтовете в гнездото.
2. За да се осигури достатъчна циркулация на въздуха към двигателя. Пазете вентилационните отвори в задната част на корпуса на двигателя от прах, пух и др. Прахосмукачка не може да се използва за почистване на тези вентилационни отвори преди изключване от електрическата мрежа. Не разгласявайте вентилатора отстранявайте пух.
3. Моля, изберете външните части с мека кърпа, напоена с мек почистващ препарат. Не използвайте абразивни препарати или разтворители, за да не надраскате повърхността. Не използвайте като почистващ препарат следните продукти: бензин, разреждател, огъване.
4. Не допускате навлизане на вода или друга течност в корпуса на двигателя или вътрешните части.

### Почистване

1. Не забравяйте да изключите щепсела от електрическата мрежа преди почистване.
  2. Пластмасовите части трябва да се почистват с мека кърпа, навлажнена с мек сапун.
- Отстранете старателно сапунения филм със суха кърпа.

**УНИЩОЖАВАНЕ:** Не изхвърляйте електроуредите като несортирани битови отпадъци, използвайте съоръжения за разделно събиране. Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране. Ако електроуредите се изхвърлят на сметища или в депа, опасните вещества могат да изтекат в подпочвените води и да попаднат в хранителната верига, увреждайки вашето здраве и благополучие.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продукта без предизвестие, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани в страниците на ръководството, което държите в ръцете си, могат да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, инспекционни или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата с продукта с необорудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, причинени от използването на несъответстващо оборудване.

## Instrucțiuni de siguranță

**ATENȚIE!** Citiți cu atenție regulile de funcționare în siguranță și instrucțiunile.

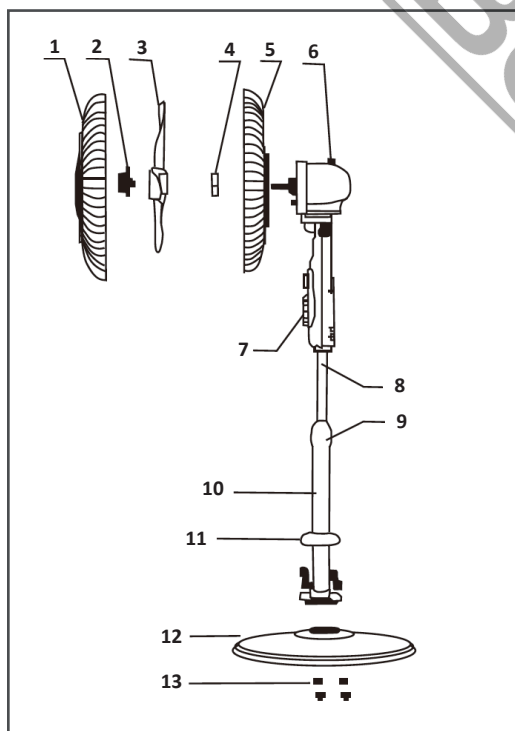
### AVERTISMENT!

1. Nu lăsați ventilatorul să funcționeze nesupravegheat.
2. Țineți aparatele electrice la distanță de copii sau de persoane bolnave. Nu-i lăsați să folosească aparatele fără supraveghere.
3. Asigurați-vă că ventilatorul este deconectat de la rețeaua de alimentare înainte de a îndepărta protecția.
4. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către agentul de service al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita un pericol.
5. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
6. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

### Reguli de funcționare în condiții de siguranță

1. Nu introduceți niciodată degetele, creioanele sau orice alt obiect prin grilă atunci când ventilatorul este în funcțiune.
2. Deconectați ventilatorul atunci când vă deplasați dintr-o locație în alta.
3. Deconectați ventilatorul atunci când scoateți grilele pentru curățare.
4. Asigurați-vă că ventilatorul se află pe o suprafață stabilă atunci când funcționează pentru a evita răsturnarea.
5. NU utilizați ventilatorul la fereastră, deoarece ploaia poate crea un pericol electric.
6. Se utilizează numai în interior.

## Descrierea părților principale



1. Protecție frontală
2. Rotor
3. Paleta ventilatorului
4. Piuliță de plastic
5. Protecție spate
6. Butonul de ambreiaj
7. Panoul de control
8. Tub interior
9. Inel de reglare a înălțimii
10. Tub exterior
11. Manșetă
12. Baza
13. Șurub și piuliță

## Date tehnice

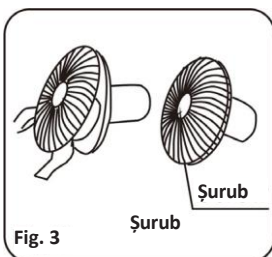
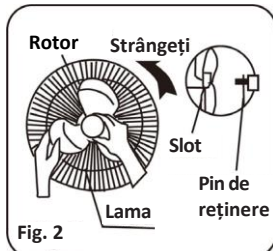
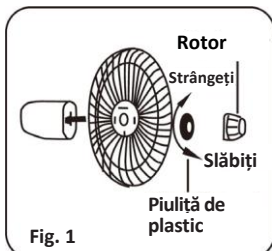
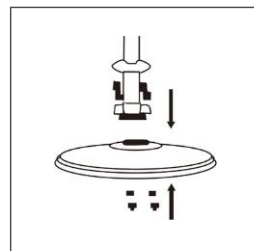
Model:	BFN6020
Tensiune/Frecvență:	220~240v,50/60hz
Putere:	40W
Înălțime/Diametrul lamei ventilatorului:	1.25m/40cm
Cronometru:	0.5-7.5h
Telecomandă:	YES
Lungimea cablului:	1.8m
Alte caracteristici:	Grătar cu plasă, 5 lame PP, corp PP, bază rotundă de 1,4 kg

## Instrucțiuni de asamblare

### Asamblarea bazei

1. Atașați coloana la bază cu 4 șuruburi, așa cum se arată.
2. Deșurubez și scot gâtul de extensie.
3. Glisați ornamentul de suport pe coloană pentru a se sprijini pe bază.
4. Scoateți polul intern și șurubul și fixez extensia gâtului înapoi.

**ATENȚIE!** Inelul de reglare a înălțimii trebuie fixat complet înainte de asamblarea secțiunii motorului pe suport.



### Asamblarea lamei de grilaje

1. Îndepărtați roțița de pe unitatea principală, rotindu-o în sensul acelor de ceasornic. Apoi scoateți piulița de plastic, rotindu-o în sens invers acelor de ceasornic.
2. Așezați apărătoarea din spate pe unitatea de cap. Asigurați-vă că mânerul este în sus.
3. Înșurubați piulița de plastic (în sensul acelor de ceasornic) care fixează protecția ventilatorului pe unitatea centrală.
4. Aruncați micul manșon de plastic aflat pe arborele motorului.
5. Instalați paleta ventilatorului pe arborele motorului. Asigurați-vă că fanta paletei ventilatorului se potrivește în știftul de fixare al arborelui motorului.
6. Atașați roțița la arborele motorului prin rotirea acesteia în sens invers acelor de ceasornic pentru a fixa paleta ventilatorului.
7. Fixați ferm ambele protecții prin strângerea protecției ventilatorului, apoi închideți ușor clemele.

## Instrucțiuni de utilizare

### Telecomandă și panou de control

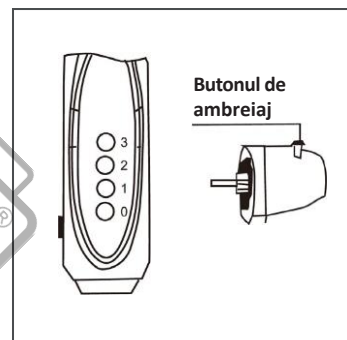
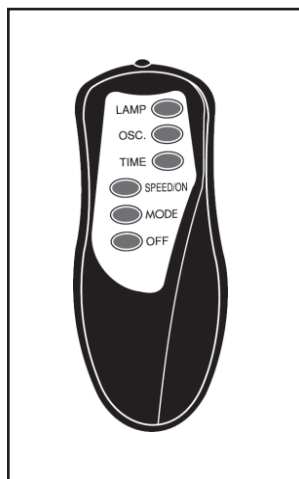
1. Viteza este controlată prin apăsarea tastelor de control.

Buton (tastă) 0: Oprire  
 Butonul (tastatura) 1: Încetinitor  
 Butonul (tastatura) 2: Medie  
 Butonul (tastatura) 3: Rapid

2. Pentru a face/opri capul ventilatorului să oscileze. Împingeți în jos/trageți în sus butonul de ambreiaj.

3. Fluxul de aer poate fi reglat în sus sau în jos prin slăbirea butonului de reglare a înclinării și ajustarea unghiului vertical după cum se dorește. Strângeți din nou butonul în siguranță.

4. Înălțimea ventilatorului poate fi reglată prin slăbirea inelului de reglare a înălțimii ridicând sau coborând cu grijă ventilatorul și strângând ferm inelul.



**LAMP:** Apăsați pentru a porni/opri lampa instalată pe panoul de comandă.

**OSC/SWING:** Apăsați pentru a porni/opri oscilația acestuia.

**TIMER/TIME:** Apăsați pentru a seta temporizatorul la PORNIT/OPRIT maxim 7,5 ore. Fiecare apăsare reușită efectuată va indica numărul de ore (în plus) în care a rămas pornit.

**SPEED/ON:** Apăsați pentru a porni ventilatorul, fiecare apăsare selectează viteza ventilatorului, până la 3 setări de viteză.

**MODE:** Apăsați pentru a selecta trei moduri diferite (Somn, Natural și Normal).

• **Somn:** Se pornește și se oprește automat în funcție de viteza selectată.

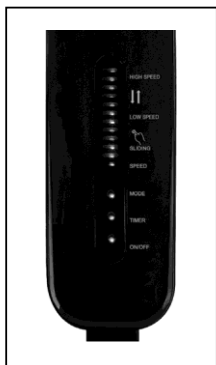
• **Natural:** Se schimbă automat de la Rapid la Încet.

• **Normal:** Selectarea manuală a controlului vitezei.

**OFF:** Apăsați pentru a opri ventilatorul (toate funcțiile).

\* Butoanele/tecile de pe panoul de control corespund butoanelor/tehnicilor de pe telecomandă și pot fi utilizate pentru a controla aceleași funcții.

\* Imaginile și comenzile pot avea mici diferențe și pot varia de la un model la altul.



#### Panou de control cu ecran tactil \*(Nu este echipat pe toate modelele)

Pentru a controla funcțiile disponibile, atingeți sau glisați degetul în sus sau în jos pe suprafața corespunzătoare de pe panoul de comandă.

## Întreținere

Ventilatorul necesită puțină întreținere. Nu încercați să îl reparați singur. Trimiteți-l la personalul de service calificat dacă este nevoie de service.

1. Înainte de curățare și asamblare, nu conectați știfturile în priză.
2. Pentru a asigura o circulație adecvată a aerului către motor. Păstrați orificiile de aerisire din partea din spate a carcasei motorului ferite de praf, puf și etc. Nu se poate folosi un aspirator pentru a curăța aceste orificii de aerisire înainte de a le scoate din priză. Nu dezasamblați ventilatorul îndepărtați puful.
3. Vă rugăm să ștergeți părțile exterioare cu o cârpă moale înmuiată într-un detergent ușor. Nu folosiți detergenți abrazivi sau solvenți pentru a evita zgărirea suprafeței. Nu folosiți următoarele ca detergent: benzină, diluant, înțoier.
4. Nu lăsați apa sau orice alt lichid să pătrundă în carcasa motorului sau în părțile interioare.

## Curățare

1. Asigurați-vă că ați deconectat de la sursa de alimentare electrică înainte de curățare.
2. Piese din plastic trebuie curățate cu o cârpă moale, umezită cu un săpun blând.

Îndepărtați temeinic pelicula de săpun cu o cârpă uscată.

**ELIMINARE:** Nu aruncați aparatele electrice ca deșeuri municipale nesortate, folosiți instalații de colectare separată. Contactați administrația locală pentru informații privind sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatele electrice sunt aruncate la gropile de gunoi sau în depozitele de deșeuri, substanțele periculoase se pot scurge în apele subterane și pot ajunge în lanțul alimentar, dăunând sănătății și bunăstării dumneavoastră.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări minore ale designului produsului și specificațiilor tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise/ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mâini pot fi valabile și pentru alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de tehnicienii departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate provoca defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt responsabili pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea echipamentelor neconforme.

## Sigurnosne upute

**OPREZ!** Pažljivo pročitajte pravila za sigurno rukovanje i upute.

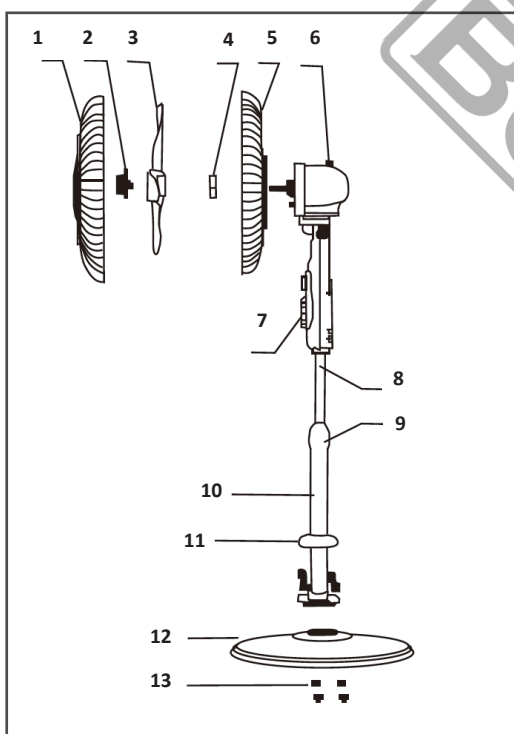
### UPOZORENJE!

1. Ne ostavljajte ventilator bez nadzora dok radi.
2. Držite električne aparate izvan dohvata djece ili osoba s invaliditetom. Ne dopustite im da koriste aparate bez nadzora.
3. Prije uklanjanja zaštitne rešetke, provjerite je li ventilator isključen iz napajanja.
4. Ako je napojni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni agent ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
5. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
6. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

### Pravila za siguran rad

1. Nikada ne stavljajte prste, olovke ili bilo koji drugi predmet kroz rešetku dok ventilator radi.
2. Isključite ventilator prilikom premještanja s jednog mjesta na drugo.
3. Isključite ventilator prilikom uklanjanja rešetke radi čišćenja.
4. Pazite da je ventilator na stabilnoj površini prilikom rada kako biste izbjegli prevrtanje.
5. NE koristite ventilator na prozoru, kiša može stvoriti električnu opasnost.
6. Samo za unutarnju upotrebu.

### Opis glavnih dijelova



1. Prednja zaštita
2. Vrtilo
3. Lopatica ventilatora
4. Plastična matica
5. Stražnja zaštita
6. Ručica spojke
7. Upravljačka ploča
8. Unutarnja cijev
9. Prsten za podešavanje visine
10. Vanjska cijev
11. Navlaka
12. Podnožje
13. Vijak i matica

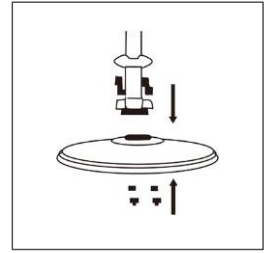
### Tehnički podaci

Model:	BFN6020
Napon/Frekvencija:	220~240v,50/60hz
Snaga:	40W
Visina/Širina lopatice ventilatora:	1.25m/40cm
Tajmer:	0.5-7.5h
Daljinski upravljač:	DA
Duljina kabela:	1.8m
Ostale značajke:	Mrežasta rešetka, 5 PP lopatica, PP kućište, 1.4kg okrugla baza

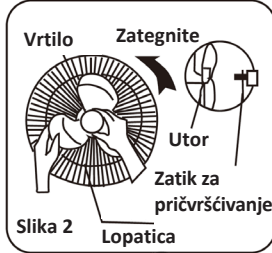
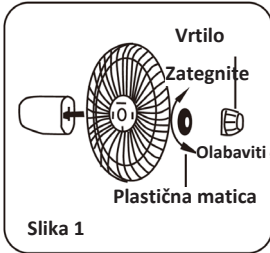
## Upute za sastavljanje

### Sastavljanje baze

1. Pričvrstite stupac na podnožje s 4 vijka kako je prikazano.
2. Odvrnite i izvucite produžni vrat.
3. Pomičite ukrasni stalak niz stupac da se nasloni na podnožje.
4. Izvucite unutarnji stup i ponovno pričvrstite produžni vrat.

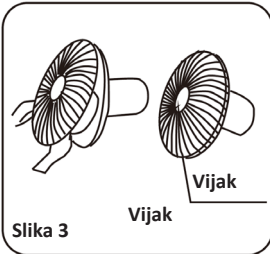


**OPREZ!** Prsten za podešavanje visine mora biti potpuno pričvršćen prije montaže motornog dijela na stalak.



### Montaža rešetki lopatica

1. Uklonite okretni dio na glavnoj jedinici okretanjem u smjeru kazaljke na satu. Zatim uklonite plastičnu maticu okretanjem u suprotnom smjeru kazaljke na satu.
2. Postavite stražnju zaštitu na glavnu jedinicu, provjerite je li ručka okrenuta prema gore.
3. Zavrните plastičnu maticu (u smjeru kazaljke na satu) kako biste osigurali zaštitu ventilatora na glavnoj jedinici.
4. Odbacite malu plastičnu manžetu koja se nalazi na osovini motora.
5. Postavite lopaticu ventilatora na osovinu motora. Pazite da utor lopatice ventilatora odgovara sigurnosnoj igli osovine motora.

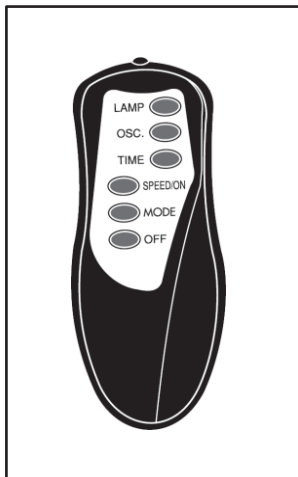
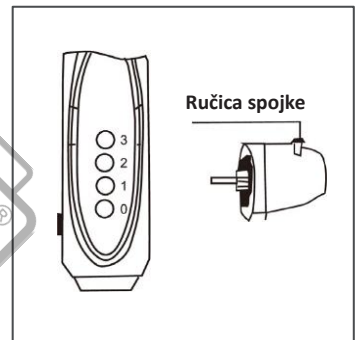


## Upute za uporabu

### Daljinski upravljač i upravljačka ploča

1. Brzinu možete kontrolirati pritiskom na tipke za upravljanje.  
Gumb (Tipka) 0: Zaustavi  
Gumb (Tipka) 1: Niža  
Gumb (Tipka) 2: Srednja  
Gumb (Tipka) 3: Visoka

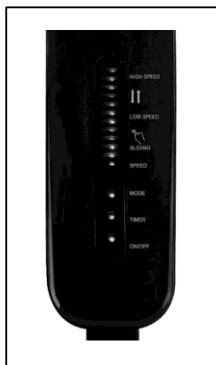
2. Da biste uključili/isključili oscilaciju glave ventilatora, pritisnite/povucite ručicu spojke.
3. Protok zraka može se podešavati prema gore ili prema dolje otpuštanjem ručice za podešavanje nagiba i podešavanjem željenog vertikalnog kuta. Ponovno zategnite ručicu čvrsto.
4. Visinu ventilatora možete podešavati otpuštanjem prstena za podešavanje visine, pažljivo podižući ili spuštajući ventilator i čvrsto zatežući prsten.



- LAMP:** Pritisnite za uključivanje/isključivanje lampe instalirane na prekidačkoj ploči
- OSC/SWING:** Pritisnite za uključivanje/isključivanje oscilacije
- TIMER/TIME:** Pritisnite za postavljanje timera na uključeno/isključeno, maksimalno 7,5 sati. Svaki uspješan pritisak će pokazati broj sati (dodatno) koliko je ostao uključen.
- SPEED/ON:** Pritisnite za uključivanje ventilatora, svaki pritisak odabire brzinu ventilatora, do 3 postavke brzine.
- MODE:** Pritisnite za odabir između tri različita načina rada (San, Prirodno i Normalno).
- San: Automatski se uključuje i isključuje ovisno o odabiru brzine.
  - Prirodno: Automatski se mijenja između visoke i niske brzine.
  - Normalno: Ručni odabir kontrole brzine.
- OFF:** Pritisnite za isključivanje ventilatora (sve funkcije).

\* Tipke na upravljačkoj ploči odgovaraju tipkama na daljinskom upravljaču i mogu se koristiti za upravljanje istim funkcijama.

\* Slike i kontrole mogu imati male razlike i varirati od modela do modela.



#### Upravljačka ploča osjetljiva na dodir \*(Nije dostupno na svim modelima)

Da biste upravljali dostupnim funkcijama, dodirnite ili kliznite prstom prema gore ili prema dolje po odgovarajućoj površini na upravljačkoj ploči.

## Održavanje

Ventilator zahtijeva malo održavanja. Ne pokušavajte ga popravljati sami. Ako je potrebno servisiranje, obratite se kvalificiranom osoblju za servisiranje.

1. Prije čišćenja i sastavljanja, ne uključujte utikače u utičnicu.
2. Kako bi se osigurala adekvatna cirkulacija zraka prema motoru, držite otvore na stražnjoj strani kućišta motora bez prašine, vlakana itd. Usisavač se ne može koristiti za čišćenje tih otvora prije isključivanja. Ne rastavljajte ventilator kako biste uklonili vlakna.
3. Molimo obrišite vanjske dijelove mekanom krpom namočenom u blagi deterdžent. Nemojte koristiti abrazivni deterdžent ili otapala kako biste izbjegli grebanje površine. Ne koristite sljedeće kao sredstvo za čišćenje: benzin, razrjeđivač, savijanje.
4. Ne dopustite ulazak vode ili bilo koje druge tekućine u kućište motora ili unutarnje dijelove.

## Čišćenje

1. Obavezno isključite iz električnog izvora napajanja prije čišćenja.
2. Plastične dijelove treba čistiti mekanom krpom namočenom u blagi sapun. Temeljito uklonite sapunsku pjenu suhom krpom.

**ODLAGANJE:** Ne odlagati električne aparate kao nesortirani komunalni otpad, koristiti odvojene postrojenja za prikupljanje. Obratite se lokalnoj vlasti za informacije o dostupnim sustavima prikupljanja. Ako se električni aparati odbacuju na odlagalištima ili deponijima, opasne tvari mogu procuriti u podzemne vode i dospjeti u prehrambeni lanac, oštećujući vaše zdravlje i dobrobit.

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne obavijesti, osim ako te izmjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu biti valjani i za druge modele iz asortimana proizvoda proizvođača sličnih karakteristika i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo kupili.

\* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda, kao i valjanost garancije, sve radove na popravku, inspekciju ili zamjenu, uključujući održavanje i posebna podešavanja, trebaju izvoditi samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Korištenje proizvoda s opremom koja nije isporučena može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale korištenjem neusklađene opreme.

## Biztonsági utasítások

**FIGYELEM!** Gondosan olvassa el a biztonságos üzemeltetés szabályait és az utasításokat.

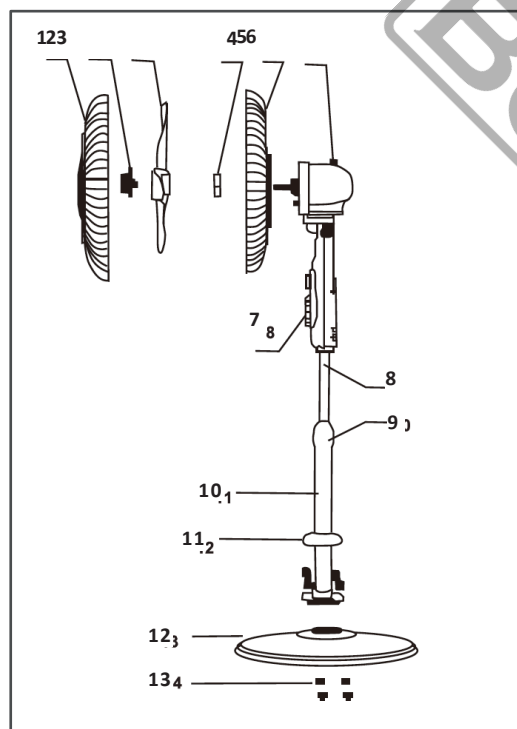
### FIGYELEM!

1. Ne hagyja a ventilátort felügyelet nélkül működni.
2. Tartsd távol az elektromos készülékeket a gyermekektől vagy mozgáskorlátozott személyektől. Ne engedd, hogy felügyelet nélkül használják a készülékeket.
3. Biztosítsa, hogy a ventilátor ki legyen kapcsolva a tápellátásból, mielőtt eltávolítaná a védőburkolatot.
4. Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, a szervizügynökének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
5. Ez a készülék nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket) által, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy tapasztalat hiányában.
6. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

### A biztonságos üzemeltetés szabályai

1. Soha ne helyezzen ujjakat, ceruzákat vagy bármilyen más tárgyat a rácson keresztül, amikor a ventilátor működik.
2. Kapcsolja le a ventilátort, amikor egyik helyről a másikra költözik.
3. A ventilátor leválasztása a rácson eltávolítása előtt a tisztításhoz.
4. Győződjön meg róla, hogy a ventilátor stabil felületen van működés közben, hogy elkerülje a felborulást.
5. **NE HASZNÁLJON** ventilátort az ablakban, az eső elektromos veszélyt okozhat.
6. Beltéri használatra csak.

## A fő részek leírása



1. Első védő
2. Pörgettyű
3. ventilátorlapát
4. műanyag anya
5. Hátsó órség
6. kuplunggomb
7. vezérlőpult
8. belső gumi
9. Magasságállító gyűrű
10. Külső cső
11. ujjászó
12. Alap
13. Csavar és anya

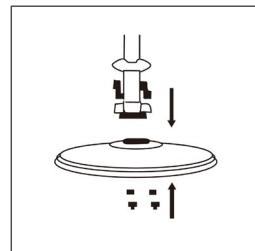
## Műszaki adatok

Modell:	BFN6020
Feszültség/Frekvencia:	220~240v, 50/60hz
Hatalom:	40W
Magasság/Fanlapát átmérő:	1,25 m/40 cm
Időzítő:	0.5-7.5 óra
Távvezérlő:	IGEN
Kábelhossz:	1,8 m
Egyéb jellemzők:	Hálós rács, 5 PP lapát, PP test, 1,4 kg kerek talpazat

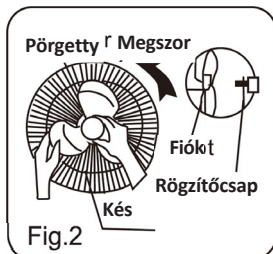
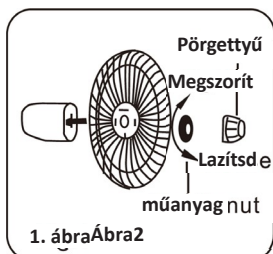
## Szerelési utasítások

### Alap összeszerelése

1. Csatlakoztassa az oszlopot az alaphoz 4 csavarral, ahogy a képen látható.
2. Csavarja ki, kiveszem a hosszabbító nyakat.
3. Csúsztassa le az állvány díszét az oszlopon, hogy a talapzaton pihenjen.
4. Húzd ki a belső pólust, és csavard vissza az hosszabbító nyakat.

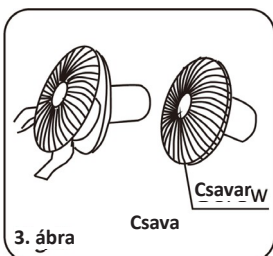


**FIGYELEM!** A magasságállító gyűrűt teljesen meg kell húzni, mielőtt a motor szakaszt a talapzatra szerelnék.



### A rácsok pengéjének összeszerelése

1. Távolítsa el a pörgettyűt a fejegegről az óramutató járásával megegyező irányban történő elforgatással. Ezután távolítsa el a műanyag anyát balra forgatva.
2. Helyezze a hátsó védelmet a fejegegre, ügyeljen arra, hogy a fogantyú felfelé nézzen.
3. Csavarja rá a műanyag anyát (az óra járásával megegyezően), amely rögzíti a ventilátor védőrácst a fejegegen.
4. Dobja el a motor tengelyén található kis műanyag hüvelyt.
5. Szerelje fel a ventilátorlapátot a motor tengelyére. Győződjön meg arról, hogy a ventilátorlapát része illeszkedik a motor tengelyének rögzítőcsapjába.



## Használati utasítások

### Távvezérlő és vezérlőpanel

A sebességet a vezérlőgombok lenyomásával lehet szabályozni. Gomb (Billentyű) 0: Megállás

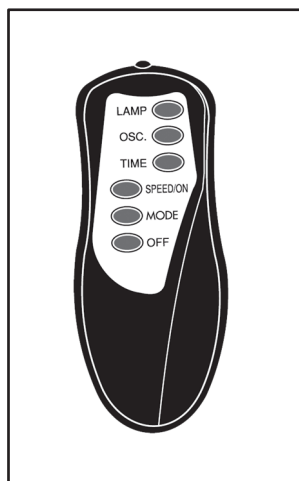
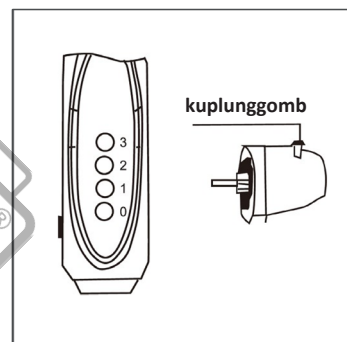
Gomb (Kulcs) 1:

Alacsony Gomb (Kulcs)

2: Közepes Gomb

(Kulcs) 3: Magas

2. A ventilátor fejének oscillálásának be- és kikapcsolásához nyomja le/felé a kuplung gombot.
3. A légáramlás felfelé vagy lefelé állítható a dőlésszabályzó gomb meglazításával, és a kívánt
4. A ventilátor magassága a magasságállító gyűrű meglazításával, óvatosan emelve vagy süllyesztve állítható, majd a gyűrűt szorosan húzza meg.



**LÁMPA:** Nyomja meg a lámpa BE/KI kapcsolásához, amely a kapcsolópanele van telepítve.

**OSC/INGA:** Nyomja meg az oscilláció BE/KI kapcsolásához.

**IDŐZÍTŐ/IDŐ:** Nyomja meg az időzítő BE/KI beállításához, maximum 7,5 óráig. Minden sikeres nyomás jelzi az órák számát (további) amely alatt működött.

**SEBESSÉG/BE:** Nyomja meg a ventilátor bekapcsolásához, minden nyomás kiválasztja a ventilátor sebességét, legfeljebb 3 sebességbeállítással.

**MÓD:** Nyomja meg a három különböző módbeállítás (Alvás, Természetes és Normál) kiválasztásához.

- **Alvás:** Automatikusan be- és kikapcsol a sebességválasztás függvényében.
  - **Természetes:** Automatikusan vált a Magas és Alacsony között.
  - **Normál:** A sebességszabályozás manuális kiválasztása.
- KI:** Nyomja meg a ventilátor kikapcsolásához (minden funkció).

\* A vezérlőpulton található gombok/billentyűk megfelelnek a távirányító gombjainak/billentyűinek, és ugyanazokat a funkciókat vezérelhetik.

\* A képek és a vezérlők kissé eltérhetnek, és modellről modellre változhatnak.



#### Érintőképernyős vezérlőpanel \*(Nem minden modellnél van felszerelve)

A rendelkezésre álló funkciók vezérléséhez érintse meg vagy csúsztassa az ujját felfelé vagy lefelé a vezérlőpanel megfelelő felületén.

### Karbantartás

A ventilátor minimális karbantartást igényel. Ne próbálja meg saját maga megjavítani. Ha szervizre van szükség, forduljon szakképzett szervizszemélyzethez.

1. Tisztítás és összeszerelés előtt ne dugja be a csatlakozókat a konnektorba.
2. A motor megfelelő légáramlásának biztosítása érdekében tartsa távol a motorház hátsó szellőzőit a portól, szöszöktől stb. Porszívót nem szabad használni a szellőzők tisztítására, mielőtt kihúzná. Ne szerelje szét a ventilátort, hogy eltávolítsa a szöszöket.
3. Kérjük, törölje le a külső részeket egy puha ruhával, amelyet enyhe tisztítószerszel áztattak. Ne használjon semmilyen abrazív tisztítószert vagy oldószert a felület megkarcolódásának elkerülése érdekében. Ne használja a következőket tisztítószerként: benzin, higító, hajlítás.
4. Ne engedje, hogy víz vagy bármilyen más folyadék kerüljön a motorházba vagy a belső részekbe.

### Tisztítás

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki az elektromos áramforrást.
  2. A műanyag részeket puha ruhával, enyhe szappannal kell tisztítani. Alaposan távolítsa el a szappanfilmet száraz ruhával.
- ELHELYEZÉS:** Ne helyezze el az elektromos készülékeket válogatás nélküli települési hulladékként, használjon külön gyűjtőhelyeket. Vegye fel a kapcsolatot helyi önkormányzatával az elérhető gyűjtőrendszerekről. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakókba vagy szeméttelpekre helyezik, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, és bekerülhetnek az élelmiszerláncba, károsítva ezzel az egészséget és jólétét.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy kisebb változtatásokat végezzen a termék tervezésében és műszaki specifikációiban előzetes értesítés nélkül, hacsak ezek a változások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben leírt/illusztrált alkatrészek, amelyeket a kezében tart, más modellekhez is kapcsolódhatnak a gyártó termékcsaládjában hasonló jellemzőkkel, és nem biztos, hogy benne vannak a legújabb termékekben, amelyet megvásárolt.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy cserét, beleértve a karbantartást és a különleges beállításokat, kizárólag a gyártó engedélyezett szervizosztályának technikusai végezhetik.

\* Mindig a mellékelt berendezéssel használja a terméket. A termék nem megfelelő berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást vagy akár súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

### AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

### SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnic z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

### SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

### SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické spotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GAȚANȚIE

### RO

Aparatele electrice au fost fabricate dupa standarde stricte, stabilite de firma noastra, care sunt alinate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevazute cu o perioada de garantie de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garantia este valabila de la data achizitionarii produsului. Dovada dreptului de garantie este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau corozivității.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și regulamentele aferente.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GAȚANȚIE

### HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GAȚANȚIALIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítás díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inijiet tax-xoghol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

**EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, chargers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew accessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

**GWARANCJA****PL**

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".